

Forestry
S I
115
H 4
A 4

BOTANICAL BULLETIN NO. 2

JUNE, 1913

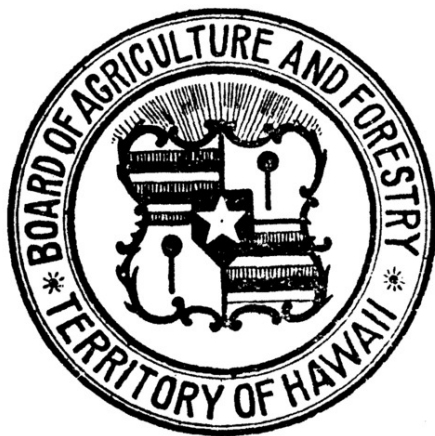
TERRITORY OF HAWAII
BOARD OF AGRICULTURE AND FORESTRY

List of Hawaiian Names of Plants

BY

JOSEPH F. ROCK

Consulting Botanist, Board of Agriculture and Forestry



HONOLULU:
HAWAIIAN GAZETTE CO., LTD.
1913

BOARD OF AGRICULTURE AND FORESTRY

COMMISSIONERS.

WALTER M. GIFFARD, *President and Executive Officer.*

J. M. DOWSETT

ARTHUR H. RICE

H. M. VON HOLT

ALBERT WATERHOUSE

CHIEFS OF DIVISIONS.

EDWARD M. EHRHORN, *Superintendent of Entomology and
Chief Plant Inspector.*

RALPH S. HOSMER, *Superintendent of Forestry and Chief Fire
Warden.*

VICTOR A. NÖRGAARD, *Superintendent of Animal Industry and
Territorial Veterinarian.*

JOSEPH F. ROCK, *Consulting Botanist.*

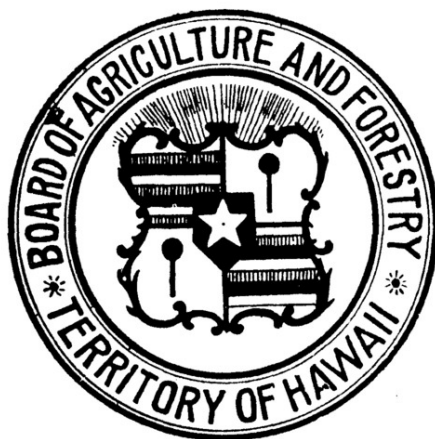
TERRITORY OF HAWAII
BOARD OF AGRICULTURE AND FORESTRY

List of Hawaiian Names of Plants

BY

JOSEPH F. ROCK

Consulting Botanist, Board of Agriculture and Forestry



HONOLULU:
HAWAIIAN GAZETTE CO., LTD.
1913

U. S. National Academy
11-11-1920

ALPHABETICAL LIST OF HAWAIIAN NAMES OF PLANTS.

The following list of Hawaiian plant-names has been compiled from various sources. Hillebrand in his valuable Flora of the Hawaiian Islands has given many Hawaiian names, especially of the more common species; these are incorporated in this list with a few corrections. Nearly all Hawaiian plant-names found in this list and not in Hillebrand's Flora were secured from Mr. Francis Gay of the Island of Kauai, an old resident in this Territory and well acquainted with its plants from a layman's standpoint. It was the writer's privilege to camp with Mr. Gay in the mountains of Kauai collecting botanical material; for almost every species he could give the native name, which he had secured in the early days from old and reliable natives. Mr. Gay had made spatter prints of many of the native plants in a large record book with their names and uses, as well as their symbolic meaning when occurring in *mele* (songs) or *olioli* (chants), attached to them.

For all this information the writer is indebted mainly to Mr. Francis Gay and also to Mr. Augustus F. Knudsen of the same Island. The writer also secured Hawaiian names from old natives and *Kahunas* (priests) in the various islands of the group.

It is sad to relate that this interesting knowledge is fast disappearing; only the very old people are able to give reliable information, while the middle-aged class perhaps has heard of the various Hawaiian plant-names but cannot associate them with the particular plants. With few exceptions the young generation of Hawaiians knows nothing of folk lore and less of plants and the uses for which their ancestors valued them.

The names of plants vary on the different islands, and so it happens that a particular species might be known by three or four names. There is a close resemblance of Hawaiian names of plants and Tahitian and New Zealand plant names of related species; as for example the Hawaiian *Ie Ie* (*Freycinetia Arnotti*) and the New Zealand *Kie kie* (*Freycinetia Banksi*) of the same genus; numerous instances of this sort may be cited. The scientific names are according to Engler and Prantl's *Natürliche Pflanzenfamilien* and the laws of nomenclature as set forth in the Botanical Congress of Vienna (1905).

LIST OF PLANTS—MAINLY TREES AND SHRUBS.

- AAKA—Dead trunks of *Myoporum sandwicense*.
 AALII KUMAKANI—*Dodonaea viscosa*.
 AALII KUMAKUA—*Dodonaea criocarpa*.
 AALII MAHU—*Styphelia tameiameia*.
 AAWA HUA KUKUI—*Pittosporum hosmeri*.
 AE—*Polypodium pellucidum*.
 A'E—*Xanthoxylum kauaiense*.
 AE LAUNUI—*Asplenium* sp?
 AEAE—*Lycium sandwicense*.
 AHAKEA—*Bobea* spp.
 AHAKEA LAU LII—*Bobea clatior*, var. *brevipes*.
 AHAKEA LAUNUI—*Bobea clatior*.
 AHANIU—*Cladium Meyenii*.
 AHINAHINA—*Argyroxiphium sandwicense*.
 AIAI—*Pseudomorus Brunoniana*.
 AIEA—*Nothocestrum* spp.
 AIEA—*Ilex sandwicensis*, only on Kauai.
 AKA AKA AWA—*Hillebrandia sandwicensis*.
 AKALA—*Rubus hawaiiensis* and *R. Macraei*.
 AKEA—See AKIA.
 AKIA—*Wikstroemia* spp.
 AKILOLO—A variety of Sugar Cane.
 AKIOHALA—*Hibiscus youngianus*.
 AKOKO—*Euphorbia lorifolia*. Hawaiian Rubber.
 AKOKO—Other species of *Euphorbia*.
 AKOLE—*Dryopteris unidentata*.
 AKOLEA—*Boehmeria stipularis*.
 AKU—*Cyanea tritomantha*.
 AKULIKULI—*Sesuvium portulacastrum*.
 AKULIKULI LAULII—*Portulacca oleracca*.
 AKUPA—*Bobea Mannii*.
 ALAA—*Sideroxylon* spp.
 ALAALA—Tubers of *Dioscorea sativa*.
 ALAALA HUA—See MAHOE.
 ALAALAPULOA—*Waltheria americana*.
 ALAALAWAINUI—*Peperomia* spp.
 ALAE—*Asplenium horridum*.
 ALAHEE—*Plectronia odorata*.
 ALANI—*Citrus aurantium*.
 ALANI—*Pelea* spp.
 ALANIWAI—*Pelea Waialealae*.
 ALAWEO—*Chenopodium sandwicheum*.
 ALE—*Plantago princeps*.
 ALENA—*Bocrhaavia diffusa*.

ALIHOE—*Canna indica*.
 ALULA—*Brighamia insignis*.
 AMAU—*Sadleria pallida*.
 AMA'UMA'U—*Sadleria cyathoides*.
 ANAPANAPA—*Colubrina asiatica*.
 ANAUNAU—*Lepidium serra*.
 ANINI—*Eurya sandwicensis*.
 ANONIA—See ALANIWAI.
 ANOUNOU—*Lepidium oswahiense*.
 ANUNU—*Sicyos* spp.
 APE—*Alocasia macrorrhiza*.
 APEAPE—*Gunnera petaloidea*.
 APII—See APE.
 APUU—*Sadleria squarrosa*.
 AU—*Kadua acuminata*.
 AUHOLA—*Tephrosia piscatoria*.
 AUHUUU—See AUHOLA.
 AULU—*Sapindus oahuensis*; see LONOMEA.
 AULU—*Pisonia sandwicensis*.
 AUPAKA—*Isodendron pyrifolium*.
 AWA—*Piper methysticum*.
 AWAKANALOA—*Ranunculus mauensis*.
 AWAPUHI—*Zingiber zerumbet*.
 AWAPUHIKANALOA—*Liparis hawaiiensis*.
 AWEOWEO—See ALAWEO.
 AWIKIWIKI—*Canavalia galeata*.
 AWIWI—*Kadua Cookiana*.
 AWIWI—*Erythraea sabacoides*.

EHUAWA—*Cyperus laevigata*.
 EKAHA—*Asplenium nidus*.
 EKAHA AKOLEA—*Polypodium lineare*.
 EKAHA ULA—*Elaphoglossum micradenium*.
 EMOLOA—*Eragrostis variabilis*.
 ENAENAE—*Gnaphalium luteo-album*.
 ENUHE—See ULUHE.

HAA—*Antidesma platyphyllum*.
 HAAH—*Cyanea* and *Clermontia* spp.
 HAAHAAKAMANU—*Clermontia gaudichaudii*.
 HAAHALUA—*Cyanea leptostegia*.
 HAAHANUI—*Cyanea ferox*.
 HAILIOPUA—*Schisaea robusta*.
 HAIWALE—*Cyrtandra gayana*.
 HALAPEPE—*Dracaena aurea*.
 HALEAKAIA—*Cardiospermum Halicacabum*.

- HAME or HAA—*Antidesma pulvinatum*.
 HAO—*Rauwolfia sandwicensis*.
 HAU—*Hibiscus tiliaceus*.
 HAUHELE ULA—*Kokia drynarioides* on Kauai.
 HAUHELE WAI—See AKIOHALA.
 HAUOI—*Stachytarpheta dichotoma*.
 HAWANE—*Pritchardia* spp.; and also seeds of same.
 HEAE—See AE (*Xanthoxylum*).
 HEAU—*Exocarpus sandwicensis*.
 HEII—*Cibotium Menziesii*.
 HIALOA—*Waltheria americana*.
 HINAHINA—*Heliotropium anomalum*.
 HOAWA—*Pittosporum* spp.
 HOAWA LAUNUI—*Pittosporum kauaiense*.
 HOE A MAUI—*Elaphoglossum micradenium*.
 HOI—*Dioscorea sativa*, see ALAALA.
 HOI—*Verbena bonariensis*.
 HOIO—*Diplazium Arnottii*.
 HOLA—See AUHUUU.
 HOLEI—*Ochrosia sandwicensis*.
 HOLIO—*Cryptocaria Mannii*.
 HONA'—*Arera sandwicensis* var. *kauaiensis*.
 HONOHINO—*Cleome sandwicensis*.
 HONOHONO—*Haplostachys Grayana*.
 HONOHONO—See HONOHONOWAI.
 HONOHONOWAI—*Commelina nudiflora*.
 HONUAAULU—A variety of Sugar Cane.
 HOWAIAULU—*Lagenophora mauensis*.
 HUAHUAKO—*Rumex albescens*.
 HUAKEKILI—*Scaevola frutescens*.
 HUEHUE—*Cocculus ferrandianus*.
 HUEIE—See HUEHUE.
 HUEWAI—*Lagenaria vulgaris*; (Bottle gourd).
 HULUHULU—*Gossypium tomentosum*.
 HULUHULUAIOLE—*Lycopodium cernuum*.
 HULUMOA—*Exocarpus sandwicensis*.
 HULUMOA—*Viscum articulatum*.
 HUNAKAI—*Ipomoea acetosaeifolia*.

 IEIE—*Freycinetia Arnotti*.
 IIII—*Portulaca oleracea*.
 IHIMAKOLE—*Portulaca sclerocarpa*.
 IIWA LAULII—*Asplenium erectum*.
 ILIAHI—*Santalum* spp; Sandalwood.
 ILIAHI—*Santalum Freycinetianum*; Sandalwood.
 ILIAHI ALOE—*Santalum Freycinetianum* var. *littorale*.

- ILIAU—*Wilkesia gymnoxiphium*.
 ILIEO—*Plumbago zeylanica*.
 ILIHIA—*Cyrtandra begoniaefolia*.
 ILIMA—*Sida* spp.
 ILIOHA—*Erigeron canadense*.
 ILIOHE—See ILIOHA.
 ILIOHU—*Cleome sandwicensis*.
 INALUA—See HALEAKAIA.
 INIA—*Melia Azedarach*. Pride of India.
 INIKA—*Basella rubra*.
 INIKOA—*Indigifero anil*.
 IO NUI—*Aspidium filix-mas*.
 IPU—*Lagenaria vulgaris*.
 IPU NUI—*Cucurbita maxima*.
 IWA—*Pteris excelsa*.
 IWAIWA—*Asplenium adiantum-nigrum*.
 IWAIWA—*Doryopteris decipiens*.
 IWAIWA—*Adiantum capillus-veneris*.
 IWAIWA LAUNUI—*Aspidium cicutarium* var. *Gaudichaudii*. . .
 IWAIWA O KANE—*Asplenium bipinnatifidum*.
 IWAPUAKEA—*Pteris irregularis*.

 KAAPEAPE—*Polystichum falcatum* var.
 KAAWAU—*Ilex sandwicensis*; AIEA on Kauai.
 KAEKE—*Mucuna gigantea*.
 KAIWI—See NUKUIWI.
 KAKALAIOA—*Caesalpinia bonducella*.
 KAKONAKONA—*Panicum torridum*.
 KAKONAKONA—*Panicum nephelophilum* var. *xerophilum*.
 KALAIPAHOA—A Kahuna tree, extinct; (perhaps only mythical).
 KALAMALO—*Eragrostis variabilis*.
 KALAMOHO LAULII—*Pellaea ternifolia*.
 KALAMONA—*Cassia laevigata*.
 KALEIOHIIAKA—*Pelca elliptica* var.
 KALIA—*Elaeocarpus bifidus*.
 KALILI—*Viola Kauaiensis*; see POHE HIWA.
 KALO—See TARO.
 KALUAHA—*Astelia Menziesii*.
 KALUHA—*Cyperus strigosus* var. *insularis*.
 KAMANAMANA—*Adenostema viscosum*.
 KAMANI or KAMANU—*Calophyllum Inophyllum*.
 KAMANI—*Terminalia catappa*.
 KAMANOMANO—*Cenchrus calyculatus*.
 KAMAKAHALA—*Labordia* spp.
 KAMAKAHALA LAULII—*Labordia Waialealae*.

- KAMANU—See KAMANI.
 KAMOLE—See PUKAMOLE.
 KAMOLE—*Polygonum glabrum*.
 KANAWAU—*Broussaisia arguta* and *B. pellucida*.
 KANEHOA—See PUKEAWE.
 KAPANA—*Phyllostegia grandiflora*.
 KAUILA—*Colubrina oppositifolia*.
 KAUILA—*Alphitonia excelsa*.
 KAUILA MAHU—*Cheirodendron Gaudichaudii*.
 KAULU—*Pteralyxia macrocarpa*.
 KAULU—*Sapindus oahuensis* (on Oahu).
 KAULU—*Pisonia sandwicensis* (on Kauai).
 KAULU—*Sideroxylon sandwicense*; see ALAA.
 KAUMAHANA—*Viscum articulatum*.
 KAUMAHANA—*Exocarpus sandwicensis*.
 KAUNOA—*Cassitha filiformis*.
 KAUPOO—See PAUOHIIAKA.
 KAUPU—*Polystichum aculeatum*.
 KAWAU—*Ilex sandwicensis*.
 KAWAU—*Styphelia tameiameia* (on Lanai).
 KAWAU KUA KUKU KAPA—*Xanthoxylum dipetalum* var. γ .
 KAWELU—*Schiedea stellarioides*; see MAOLIOLI.
 KEA—*Mezoneurum kauaiense* on Maui; see UHIUHI.
 KEAHI—*Chrysophyllum polynesianum*.
 KENIKENI—See KO. Sugar cane.
 KI—*Cordyline terminalis*.
 KIHE—*Polypodium serrulatum*.
 KIKANIA—*Xanthium strumarium*.
 KIKANIA PILIPILI—*Desmodium uncinatum*.
 KIKAWAEO—*Dryopteris cyatheoides*.
 KILAU—*Dryopteris glabra*.
 KALAU—*Trichomanes davallioides*.
 KILAUAPUEO—*Pteridium aquilinum*.
 KILIKA—*Morus nigra*.
 KILIOOPU—*Cyperus auriculatus*.
 KIOELE—*Kadua Menziesiana*.
 KIPONAPONA—*Phyllostegia racemosa*.
 KO—*Saccharum officinarum*. Sugar cane.
 KOA—*Acacia Koa*.
 KOAHAOLE—*Leucaena glauca*.
 KOAIA—*Acacia Koaia*.
 KOAKA—See KOA.
 KOALI AI—*Ipomoea tuberculata*.
 KOALI AWAHIA—*Ipomoea insularis*.
 KOALI MAHU—*Ipomoea dissecta*?
 KOAOHA—See KOAIA.

- KOHEKOHE—*Heleocharis obtusa*.
 KOHOLAPEHU—*Raillardia latifolia*.
 KOI—*Coprosma stephanocarpa* var. *Kauaiensis*.
 KOKEA—See Ko. Sugar cane.
 KOKIO—*Kokia Rockii* and *K. drynarioides*.
 KOKIO KEOKEO—*Hibiscus Arnottianus*.
 KOKIO ULA—*Hibiscus Kokio*.
 KOKO—*Euphorbia* spp.
 KOKOKAHIKO—*Euphorbia pilulifera*.
 KOLEA—*Suttonia* spp.
 KOLEA LAULII—*Suttonia sandwicensis*.
 KOLI—*Ricinus communis*.
 KOLII—*Lobelia macrostachys*.
 KOLOKOLO—See MAHINALUA.
 KOLOKOLO KAHAKAI—*Vitex trifolia*.
 KOLOKOLO KUAHIWI—*Lysimachia daphnoides*.
 KOLOKOLO LEHUA—See KOLOKOLO KUAHIWI.
 KOLOKOLO MOKIHANA—*Pelea* sp?
 KONAKONA—*Panicum nephelophilum*.
 KOOKOLAU—*Campylothea* spp.
 KOOKOOLAU—See KOOKOLAU.
 KOPA—*Kadua glaucifolia*.
 KOPIKO KEA—*Straussia Kaduana*.
 KOPIKO ULA—*Straussia* spp.
 KOU—*Cordia subcordata*.
 KUAHULU—*Ipomoea pentaphylla*.
 KUAU—*Asplenium Kaulfussii*.
 KUAWA—*Psidium guayava*.
 KUAWAWAENOHU—*Schiedea lychnoides*.
 KUHIAIKAMOOWAHIE—*Lobelia hypoleuca*.
 KUKAIMOA—*Pelea microcarpa*.
 KUKAINENE—*Coprosma ernodeoides*.
 KUKAIPUAA—*Panicum pruriens*.
 KUKUI—*Aleurites moluccana*.
 KUKUIHI—*Jatropha curcas*.
 KUKUKU—*Colubrina asiatica*.
 KULUI—*Nototrichium* spp.
 KUMUNIU—*Doryopteris decipiens*; see IWAIWA and MANA-
 WAHUA.
 KUOLOHIA—*Rhynchospora laxa*; see PUUKOA.
 KUPALA—*Sicyos pachycarpus*.
 KUPAUA—*Raillardia scabra*.

 LAAUALA—The wood of *Santalum Freycinetianum*.
 LAHI—See Ko. Sugar cane.
 LAKI—Names of the leaves of *Cordyline terminalis*.

- LAMA—*Maba sandwicensis*.
 LANIWELA—*Erigeron canadense*.
 LAPALAPA—*Cheirodendron platyphyllum*.
 LAUALA—See LAUHALA or PUHALA.
 LAUHALA—*Pandanus odoratissimus*.
 LAUKAHI—*Dryopteris truncatum*.
 LAUKAHI—*Dryopteris filix-mas*.
 LAUKAHI—*Lindsaya repens*.
 LAUKAHI—*Elaphoglossum wawrae*.
 LAUKAHI—*Ophioglossum pendulum*.
 LAUKAHI—*Ophioglossum vulgatum*.
 LAUKAHI—*Pellaea ternifolia*.
 LAUKEA—*Claoxylon tomentosum*.
 LAUKONA—A variety of Sugar cane (ribbon cane).
 LEHUA AHIHI—*Metrosideros tremuloides*.
 LEHUA KAMAKUA—*Metrosideros polymorpha* with sessile leaves.
 LEHUA LAULII—*Metrosideros polymorpha*.
 LEHUA MAKANOE—*Metrosideros pumila*.
 LEHUA MAMO—*Metrosideros polymorpha*; yellow flowered..
 LEHUA PAPA—*Metrosideros rugosa*.
 LEHUA PUAKEA—*Metrosideros polymorpha*.
 LEPELEPEAMOA—*Selaginella arbuscula*.
 LILILEHUA—*Salvia coccinea*.
 LILIWAI—*Acaena exigua*; see NANIWAIALEALE.
 LILIKOI—*Passiflora edulis*.
 LIUA—*Lobelia hypoleuca*.
 LOLA—*Asplenium acuminatum*.
 LONOMEA—*Sapindus Oahuensis*.
 LOULU—*Pritchardia* spp.
 LOULU HIWA—*Pritchardia Gaudichaudii*.
 LOULU LELO—*Pritchardia Hillebrandii*.

 MAHINALUA—*Polypodium pseudogrammitis*.
 MAHOE—*Alectryon macrococcus*.
 MAHU—*Cheirodendron gaudichaudii*; see OLAPA.
 MAIA—*Musa sapientum*. Banana; there are numerous varieties.
 MAIAPILO—*Capparis sandwicheana*.
 MAIELE—*Styphelia tameiameia*.
 MAILE—*Alyxia olivaeformis*.
 MAIRI—*Alyxia olivaeformis*.
 MAKOLE—*Nertera depressa*.
 MAKOU—*Ranunculus mauensis*.
 MAKOU—*Peucedanum sandwicense*.
 MAKOU—*Botrychium subbifoliatum*.

MAKUE—*Elaphoglossum squamigerum*.
MAKUE LAULII—*Polypodium Hookeri*.
MAMAKE OR MAMAKI—*Pipturus* spp.
MAMANI—*Sophora chrysophylla*.
MANA—*Pteris irregularis*.
MANAWAHUA—*Doryopteris decipiens*.
MANELE—*Sapindus saponaria*.
MANENA—*Pelea cinerea*.
MANENE—*Plantago pachyphylla* var. *Kauaiensis*.
MANIENIE—*Gynodon dactylon*.
MANIENIE—*Stenotaphrum americanum*.
MANONO—*Gouldia* spp.
MANULELE—See KO. Sugar cane.
MANUNENE—*Kyllingia brevifolia*.
MAO—*Gossypium tomentosum*.
MAO—*Abutilon incanum*.
MAOHAUHELE—*Hibiscus Brackenridgei*.
MAOHIOHI—*Stenogyne rugosa*.
MAOLIOLI—*Schiedea stellarioides*.
MAOLOA—*Neraudia melastomaefolia*.
MAPELE—*Cryptandra* sp.?
MAUA—*Xylosma Hawaiiense* and *X. Hillebrandii*.
MAUNALOA—*Dioclea violacea*.
MIKANA—*Carica papaya*, on Hawaii.
MIKINALO—*Drosera longifolia*.
MILO—*Thespesia populnea*.
MOHIHI—*Stenogyne scrophularioides*.
MOKIHANA—*Pelea anisata*.
MULO—See MILO.

NAENAE—Species of the genera *Dubautia* and *Raillardia*.
NAENAE PUAKEA—*Dubautia paleata*.
NAENAE PUAMELEMELE—*Dubautia laxa*.
NAENAE ULA—*Dubautia raillardiioides*.
NAIEO—See NAIO.
NAIO—*Myoporum sandwicense*.
NAHELEHELE—*Ageratum conyzoides*.
NANEA—*Vigna lutea*. See PULIHILIH. æ
NANIWAIALEALE—*Acaena exigua*. See LILIWAI.
NANU—*Gardenia Remyi*.
NAU—*Gardenia Brighami*.
NAU—See NANU.
NAUPAKA KAHAKAI—*Scaevola frutescens*.
NAUPAKA KUAHIWI—*Scaevola* spp.
NEHE—*Lipochaeta* spp.
NEKE—*Dryopteris gongylodes*.

- NELEAU or NENELEAU—*Rhus semialata* var. *sandwicense*.
 NIANIAU—*Nephrolepis exaltata*.
 NINIKA—*Lithrum maritimum*.
 NIOI—*Eugenia rariflora*.
 NIU—*Cocos nucifera*. Coconut.
 NOHU—*Tribulus cistoides*.
 NOHUANU—*Geranium humile* var. *Kauaiense*.
 NONI—*Morinda citrifolia*.
 NUKUIWI—*Strongylodon lucidum*.
 NUUMELA—*Asclepias curassavica*.
 OALII MAKALII—*Schizaea robusta*.
 OHA WAI—Species of *Clermontia*.
 OHAI—*Sesbania tomentosa*.
 OHAI KEOKEO—*Sesbania grandiflora*.
 OHE—*Joinvillea adscendens*.
 OHE—*Isachne distichophylla*.
 OHE—*Bambusa vulgaris*. Bamboo.
 OHE KIKOOLA—*Tetraplasandra Waimeae*.
 OHE KUKULUAEO—*Reynoldsia sandwicensis*.
 OHE MAKAI—See OHE KUKULUAEO.
 OHELO—*Vaccinium* spp.
 OHE WAI—Water containers made from Bamboo; see HUE-WAI.
 OHELO KAI—*Lycium sandwicense*.
 OHELO PAPA—*Fragaria chilensis*.
 OHENAUPAKA—*Scaevola glabra*.
 OHEOHE—*Pterotropia kauaiense* and *diphyrena*.
 OHEOHE—*Vittaria elongata*.
 OHIA—See OHIA AI.
 OHIA AI—*Jambosa malaccensis*.
 OHIA HA—*Syzygium sandwicense*.
 OHIA LEHUA—*Metrosideros polymorpha*.
 OHIAKU—*Hymenophyllum recurvum*.
 OI—*Verbena bonariensis*.
 OKUPUKUPU—*Doodia media*.
 OLAPA—*Cheirodendron Gaudichaudii*.
 OLENA—*Curcuma longa*.
 OLENA—*Coprosma Waimeae*.
 OLIANA—See Ko, a variety of sugar cane.
 OLOA—*Neraudia melastomaefolia*.
 OLOHUA—*Solarum nodiflorum*.
 OLOMEA—*Perrottetia sandwicensis*.
 OLONA—*Touchardia latifolia*.
 OLOPU—*Viola chamissoniana* var. β .
 OLUA—*Dryopteris punctata*.
 OPEHA—*Elaphoglossum gorgoneum* var. β .

- OPUHE—*Urera sandwicensis*.
 OPUHI—*Zingiber zerumbet*.
 OWALII—*Asplenium trichomanes*.
 OWALII—*Pteris cretica*.
 PAI—*Polypodium hymenophylloides*.
 PA-I-A—*Pteridium aquilinum*.
 PAIHI—*Syzygium sandwicense*, on Maui.
 PAINIU—*Astelia veratroides*.
 PAKA—*Nicotiana tabacum* and *N. glauca*.
 PAKAHA—*Sphacele hastata*.
 PAKAHAKAHA—*Polypodium lineare*.
 PALA—*Marattia Douglasii*.
 PALAA—*Odontoglossum chinensis*.
 PALAE—See UIUI.
 PALAIHIHI—*Trichomanes davallioides*.
 PALAIHINAHINA—*Hymenophyllum lanceolatum*.
 PALAIHUNA—*Polypodium hymenophylloides*.
 PALAILAAU—*Polypodium adenophorus*.
 PALAILAULII—*Hymenophyllum obtusum*.
 PALANI—See KO, a variety of sugar cane.
 PALAPALAI—*Microlepia strigosa*.
 PALAPALAI AUMAKUA—*Dryopteris crinalis*.
 PALAPALAI LAULII—*Diellia pumila*.
 PALAPALAI O KAUMAPUAA—*Dryopteris globulifera*.
 PAMAKANI MAHU—*Phyllanthus sandwicensis*.
 PAMAKANI—*Senecio sandwicensis*.
 PAMAKANI—See PAMAKANI MAHU.
 PAMAKANI—*Viola Chamissoniana*, on Molokai.
 PAMOHO—*Asplenium resectum*.
 PAMOHO—*Nephrolepis exaltata*.
 PAMOHO—See OKUPUKUPU.
 PANAUNAU—*Lobelia yuccoides*.
 PANINI—*Opuntia tuna*. Cactus.
 PANUNU KUAHIWI—*Sicyos cucumerinus*.
 PAPAA—See KO, variety of sugar cane.
 PAPAHEKILI—*Pittosporum acuminatum*.
 PAPALA—*Charpentiera obovata*.
 PAPALA—*Pisonia umbellifera*.
 PAPALA KEPAU—*Pisonia inermis*.
 PAPAUI—*Polystichum lobatum*.
 PAPAPA—*Dolichos Lablab*.
 PAPIPI—See PANINI.
 PAUOHIIAKA—*Jacquemontia sandwicensis*.
 PAUUA—*Dryopteris squamigera*.
 PAWALE—*Rumex giganteus*.
 PEAHI—*Polypodium spectrum*.

- PIA—*Tacca pinnatifida*.
 PIIA—*Dioscorea pentaphylla*.
 PIIPII—*Chrysopogon aciculatus*.
 PIIPILAUMANAMANA—*Asplenium pseudofalcatum*.
 PILI—*Andropogon contortus*.
 PILIKAI—*Argyreia tiliaefolia*.
 PILO—*Coprosma* spp.
 PILO—*Kadua laxiflora*?
 PILO KEA—*Platydesma campanulatum*.
 PILO ULA—*Pelea kauaiensis*.
 PILOKEA LAULII—*Platydesma rostratum*.
 PIOI—*Smilax sandwicensis*, Kauai.
 PIPI—*Psilatium triquetrum*.
 PIPIWAI—See KOHEKOHE.
 POE—*Portulaca sclerocarpa*.
 POHA—*Physalis peruviana*.
 POHE HIWA—*Viola kauaiensis*.
 POHEPOHE—*Hydrocotyle verticillata*.
 POHINAHINA—*Heliotropium anomalum*.
 POHOLE—*Diplazium Arnottii* var.
 POHUEHUE—*Ipomoea pes-caprae*.
 POLINALINA—*Vitex trifolia*.
 POLOLEI—*Ophioglossum concinnum*.
 POLOLO—*Cuscuta sandwichiana*.
 POOLA—*Claoxylon sandwicense*.
 POOLANUI—*Campylotheca cosmoides*.
 PONIU—See INALUA.
 POPOLO—*Phytolacca brachystachys*.
 POPOLO—*Solanum aculeatissimum*.
 POPOLO—*Solanum nodiflorum*.
 POPOLO—*Cyanea solanacea*.
 POPOLO AI A KE AKUA—*Solanum kauaiense*.
 POPOLO KUMAI—*Solanum incompletum* var. *Mauiense*.
 PUA—*Osmanthus sandwicensis*.
 PUAAINAKA—*Stenogyne rotundifolia*.
 PUAAKUHINIA—*Astelia menziesii*.
 PUAALA—*Brighamia insignis*.
 PUAHANUI—*Broussaisia arguta*.
 PUAHEKILI—*Lysimachia Hillebrandii*.
 PUAKALA—*Argemone mexicana*.
 PUAKALA—*Cyanea solenocalyx*.
 PUAKAUHI—*Canavalia galeata*.
 PUAKEAWE—*Styphelia tameiameia*.
 PUALELE—*Sonchus oleraceus*.
 PUALOALO—*Hibiscus Kokio*.
 PUAMAKANUI—*Hillebrandia sandwicensis*.

PUAMANA—*Erigeron canadense*.
 PUANANAHONUA—*Solanum Carterianum*.
 PUAOLE—A flowerless sugar cane.
 PUAPILIPILI—*Desmodium uncinatum*.
 PUAPILO—*Capparis sandwicheana*.
 PUAPUAMOA—*Ophioglossum pendulum*.
 PU'E—*Lobelia kauaiensis*.
 PUHALA—*Pandanus odoratissimus*.
 PUKAMOLE—*Jussiaea villosa*.
 PUKEAWE—*Styphelia tameiameia*.
 PULIHILIH—*Vigna lutea*.
 PUUKOA—*Rhynchospora laxa*.

TARO—*Colocasia antiquorum*.
 TI—*Cordyline terminalis*.
 TO—See KO.
 TOU—See KOU.
 TUTUI—See KUKUI.

UALA—*Ipomoea batatas*. Sweet Potato.
 UALA—A variety of Sugar cane.
 UAHEAPELE—*Pelea barbigera*.
 UHAOHAKO—*Rumex giganteus*, on Molokai.
 UHI—*Smilax sandwicensis*; see ULEHIHI.
 UHIUHI—*Mezoneurum kauaiense*.
 UHIUHI—*Cassia Gaudichaudii*.
 UIUI or PALAE—See NEKE.
 UIWI—See AWIWI.
 UKI—*Dianella odorata*.
 ULAHIHI—See KUAHULU.
 ULEHIHI—See UHI.
 ULEI—*Osteomeles anthyllidifolia*.
 ULIHI—*Phyllostegia* sp.
 ULU and ULUKAKA—*Artocarpus incisa*. Bread fruit.
 ULUHE—*Gleichenia linearis*. Staghorn Fern.
 ULUHE LAUNUI—*Gleichenia longissima*.
 ULUHI—See ULUHE.
 ULUNAHELE—*Cyrtandra kauaiensis*.
 ULUPUA—*Osmanthus sandwicensis*.
 UMEALU—*Cenchrus echinatus*.
 UMEKE POHUE—*Cucurbita maxima*.
 UMEKE—After the gourd of *Cucurbita maxima* is cleaned.
 UNUHI—See ULUHE.
 UULEI—See ULEI.
 UWIUWI—*Erigeron canadense*.

- WAHANE—Seeds of *Pritchardia*, see HAWANE.
 WAHINE NOHO MAUNA—*Polypodium tamariscinum*.
 WAIAWI—*Psidium pomiferum*.
 WAIMAKANUI—*Dryopteris Keraudreniana*.
 WAIMEA—*Perrottetia sandwicensis*, Maui.
 WAIMEA—*Pipturus ruber*, Kauai.
 WALAHEE—*Plectronia odorata*.
 WANINI—*Eurya sandwicensis*.
 WAUKE—*Brousonetia papyrifera*.
 WAWAE IOLE—*Lycopodium cernuum*.
 WAWAE IOLE—*Lycopodium pachystachyon*.
 WILIWILI—*Erythrina monosperma*.

LIST OF NATIVE NAMES OF INTRODUCED PLANTS.

- INIA—*Melia Azedarach*. Pride of India.
 KIAWE—*Prosopis juliflora*. Algaroba.
 OHAI—*Pithecolobium Saman*. Monkey-pod..
 OPIUMA—*Inga dulcis*.
 WILIWILI—*Adenanthera pavonia* (on account of the red seeds resembling the native Wiliwili).
 KLU—*Acacia farnesiana*.
 LEMI WAI—*Passiflora laurifolia*. Water-lemon (yellow).
 LILI WAI—See LEMI WAI.
 LILI KOI—*Passiflora edulis*. Purple fruited water-lemon.
 LAKANA—*Lantana camara*. Lantana.
 KILIKA—*Morus nigra*. Mulberry.

LIST OF HAWAIIAN PLANT NAMES WHICH CAN NOT BE IDENTIFIED.

(Descriptions from original spatter work, made by Mr. F. Gay.)

PULIHILIHI—Evidently a trifoliate leguminous plant.

LAUKUA—A plant with an irregularly lobed leaf with broad sinuses between the lobes; grows on Kauai.

OLIKO—A small plant with linear lanceolate leaves; it may be *Suttonia lanceolata*.

KILIOE—A vine with small elliptical leaves at internodes of 4.5 inches.

POKALAKALA—A plant with a 5-6 palmatisect leaf on petioles of 2 inches.

NAHUNAPALAI—A small fern, probably an *Aspidium*.

LIST OF NATIVE VARIETIES OF THE BANANA.

Musa sapientum.

HAA or IHOLENA HAA—Growing 6-8 feet high, leaf light green; stem light green with black streaks; scape short, but large, fruits pointed.

One of the choicest varieties for cooking.

PUAPUANUI, KAPUA, or PUUHALA—A banana similar to the HAA, but is very tall like the LELE; scape shorter and smaller than of the HAA. It is also called MAOLIILI-LAHILAHIL.

LELE—A very tall banana, stem blacker than in the HAA; leaf of a reddish color underneath.

IHOLENA, LOHA, IHO-U—Stem tall like that of the LELE, but leaf like that of the HAA, and not reddish, except on the margin. Growing in Kahana Valley at the mouth of Kawaiiki, Kauai.

MAOLI, KAHIKI—A very tall dark green stemmed banana, bearing a long and large bunch of long and round fruits of a dark green color, which become orange yellow when ripe; has a very fine flavored fruit. This variety has several forms which are known as: MANAEULA or PONI, PUHI, KANALAU and KOAE.

PONI, O'A—Similar to the MAOLI, leaf stalk purple, stem reddish; the scape is shorter than that of the MAOLI and so is the fruit. Growing on Kauai, at Wainenene.

HUAIWAENA or MAIA HAPAI—A banana with very small scape.

MAIA HUANUI—A banana bearing from 2-4 bunches.

KOAE or AEAE'—A tall banana with white and green striped leaves; the fruit is also white striped.

POPOULU—Similar of growth to the HAA, fruits short, and round, ends flattened.

KANALUA—A banana like the MAOLI, stem is shorter and the fruits resemble those of the PONI.

MAIA HEI—Leaf dark striped, scape standing erect.

LIKO—A Tahitian banana.

MOA—Stem very tall, bunches small, having only three rows of fruits, skin rough.

Of foreign or introduced bananas the natives distinguish the following:

MAIA ANOANO—Manila banana.

MAIA PAKE—Chinese banana (*Musa Cavendish.*)

MAIA NUHOLANI—Brazilian banana.

OPULE or MAIA KOANA—Fruits are spotted; and produce seeds.

LIST OF HAWAIIAN ALGAE (SEAWEEDES) OR LIMU
WITH THEIR NATIVE NAMES.*

- LIMU AALAULA—*Codium Muelleri* Kütz.
 “ “ — “ *tomentosum* (Huds.) Stackh.
 “ AKAAKOA—*Ectocarpus* sp.
 “ AKIAKI—*Ahnfeldtia concinna* J. Agh.
 “ AKUULA—*Chylocladia* sp.
 “ ALANI—*Dictyota acutiloba distorta*.
 “ “ — “ *Dichotoma*.
 “ AUPUPU—*Criffithsia* sp.
 “ AWIKIWIKI—*Gymnogongrus disciplinalis* (Bory) J. Agh.
 “ EKAHAEKAHA—*Gymnogongrus vermicularis americana*
 J. Agh.
 “ EKAHAKAHA—*Gelidium filicinum*.
 “ ELEAU—See AKIAKI.
 “ ELEELE—*Enteromorpha flexuosa* (Wulf.) Agh.
 “ “ — “ *hopkirkii*.
 “ “ — “ *intestinalis* (L) Link.
 “ “ — “ *prolifera* (Muell.) J. Agh.
 “ HAULA—*Nitophyllum* sp.
 “ HAWANE—*Polysiphonia mollis*.
 “ “ —*Strebdocladia* sp.
 “ HULU—*Centroceras clavulatum* (Agh.) Mont.
 “ HULUHULUWAENA—*Grateloupia filicina* (Wulf.) Agh.
 “ HULUILIO—See HULU.
 “ “ —*Cladophora nitida* Kuetz.
 “ HULUPUAA—*Spiridia spinella*.
 “ HUNA—*Hypnea nidifica* J. Agh.
 “ HUNA—*Hypnea armata*.
 “ ILIO—*Chaetomorpha antennina* (Bory) Kuetz.
 “ KALA—*Sargassum echinocarpum* J. Agh.
 “ “ — “ *cymosum* J. Agh.
 “ “ — “ *polyphyllum* J. Agh.
 “ KALA-WAI—*Nais major* All.
 “ KALIPOA—*Griffithsia* sp.
 “ KAUPAU—*Chnoospora fastigiata pacifica* J. Agh.
 “ KIHE—*Chylocladia rigens*?
 “ KOELE—*Gymnogongrus* spp.
 “ KOELEELE—See KOELE.
 “ KOKO—See KOHU.
 “ KOHU—*Asparagopsis sanfordiana* Harv.

* The native names of the seaweeds were mostly compiled from a list by Miss Minnie Reed, an ardent student of the Hawaiian marine-flora.

- LIMU KUWELA—*Gelidium* sp.
 “ LIPAAKAI—See KOHU.
 “ LEPEAHINA—*Halymenia formosa*.
 “ LIPEE—*Laurencia pinnatifida* (Gmel.) Lam.
 “ LIPAHAPAHA—*Ulva lactua rigida* (Agh.) Le Jolis.
 “ LIPAHEE—*Porphyra leucostica*.
 “ LIPALAHALAHA—*Ulva lactua laciniata* (Wulf.) J. Agh.
 “ LIPALAWAI—*Pithophora* sp.
 “ LIPEHU—See KOHU.
 “ LIPO—*Haliseris pardalis*.
 “ LIPOA—*Dictyota acutiloba distorta*.
 “ “ —*Haliseris plagiogramma* Mont.
 “ LIPEPEIAO—*Amansia glomerata* Agh.
 “ LIPEEPEE—*Laurencia pinnatifida*.
 “ “ — “ *obtusa*.
 “ “ — “ *virgata*.
 “ “ — “ *perforata*.
 “ LIPUUPUU—*Laurencia* sp.
 “ LOLOA—*Gelidium* sp.
 “ LUAU—*Porphyra leucostica*.
 “ MANAUEA—*Gracilaria coronopifolia* J. Agh.
 “ MANEONEO—*Laurencia papillosa* (Forst.) Grev.
 “ MANU—See ILIO.
 “ MOOPUNA—See AUPUPU.
 “ NEHE—*Spirogyra* spp.
 “ NEI—See AWIKIWIKI.
 “ OLIPEEPEE—See MANEONEO.
 “ OOLU—*Champia compressa* Harv.
 “ “ —*Chondria tenuissima*.
 “ PAHAPAHA—*Ulva fasciata* Delile.
 “ PAKAEA—See LIPALAHALAHA.
 “ PAKAELEAWAA—See HULUHULUWAENA.
 “ PALAHALOHA—See PAHAPAHA.
 “ PALAWAI—*Hydrodictyon reticulatum* (L.) Lagerh.
 “ “ —See NEHE.
 “ PEPEIAO—*Padina pavonia*.
 “ “ — “ *Durvillei*.
 “ “ —See LIPEPEIAO.
 “ PIPILANI—*Enteromorpha flexuosa* (Wulf.) Agh.
 “ PUAKI—*Liagora decussata*.
 “ PUALU—See HAWANE.
 “ UAUALOLI—*Gymnogongrus vermicularis americana* J. Agh.
 “ WAWAE-IOLE—See HULU.
 “ “ —See AALAUULA.
 “ WAWAHIWAA—See KAUPAU.
 “ WAWAIMOA—See AALAUULA.

LIST OF FUNGI.

PEPEIAO AKUA—*Hirniola polytricha* Mont.
 KALUKALU—A species of Truffle.

LIST OF LICHENES.

UNAHE—*Parmelia*.
 KUAALA—*Peltigera podydactyla* var. *dolichorhiza*.
 LIMU HAEA—*Stereocaulon claviceps*.
 UNAHE—*Parmelia perlata*.

LIST OF HEPATICS AND MOSSES.

LIMU KOHA—A hepatic.
 LIMU AHUULA—A moss.
 LILILEHUA—A moss of fern-like habit covering tree trunks.
 LIMU HOLOAWAI—A moss growing on rocks submerged in streambed, dark green.
 LIMU AHI—A hepatic growing on trees.
 HINEHINEULA—A moss.
 HULUHULUAILIO—A moss.
 LIMU HUNA—A moss of fine thread-like branches.
 LIMU ALANI—A moss.
 LIMU KAHA—A hepatic.
 LIMU WAIKOI—A hepatic.
 WAIOKILA—Evidently a moss.

Seaweeds have often the same native name as Liverworts or Mosses. The Hawaiian idea of creation is shown in a temple poem called PULE HEIAU, wherein it is stated that every plant created in the sea had its counterpart on land, which guarded the other with vigilance in the strife for existence. Hence evidently the same names for land plants.



Rock, Joseph F. 1911. "List of Hawaiian names of plants." *Botanical bulletin* 1-20.

View This Item Online: <https://www.biodiversitylibrary.org/item/119926>

Permalink: <https://www.biodiversitylibrary.org/partpdf/218775>

Holding Institution

University of Michigan (archive.org)

Sponsored by

University of Michigan

Copyright & Reuse

Copyright Status: Not provided. Contact Holding Institution to verify copyright status.

This document was created from content at the **Biodiversity Heritage Library**, the world's largest open access digital library for biodiversity literature and archives. Visit BHL at <https://www.biodiversitylibrary.org>.